

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1938)

Heft: 866

Rubrik: Forthcoming events

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mais nous comptons aussi sur vous. Nous comptons sur la fidélité de tous, pour que l'Eglise soit toujours plus vivante et que Christ rayonne toujours plus dans les cœurs et dans les vies.

Nous allons continuer notre route ensemble. Dieu veuille bénir le chemin que nous suivrons, pour nos familles, pour notre Eglise, pour la Patrie bien aimée et pour le pays que nous habitons.

Amen."

Monsieur le Pasteur M. Pradervand termina la grandiose cérémonie si solennelle par la prière et quelques minutes de recueillement, d'adoration et de remerciements pour les bienfaits divins.

Après la bénédiction appelée sur l'assemblée et leurs familles, la congrégation se dispersa heureuse d'avoir pu montrer toute son affection et sa joie à M. Pradervand, à sa compagne et à sa famille.

Que Dieu leur donne la santé, la joie et le bonheur et que son ministère soit rempli de toutes les bénédictions divines.

"Où, Louez Dieu qui dirige toutes choses."
W.Kn.

FOOTBALL.

4th, 9th, 12th June, 1938.

WORLD CHAMPIONSHIP IN FRANCE.

SWITZERLAND 1 GERMANY 1
(after extra time.)

This first round proper match for the World Championship (you will remember how we beat Portugal by 2:1 at Milan in the preliminary round) was staged at the Parc des Princes, in Paris before 25,000 spectators. It aroused the greatest interest on the Continent, bringing into opposition the German international team defeated by England by 6 goals to 3 on May 14th, and our grand eleven, deserved victors over England's representatives by 2:1 on May 21st. This reminds me (by the way, of course) that Mr. S. F. Rous, Secretary of the F.A. and extremely well known on the Continent as a famous Referee, once said to one of our old internationals, that he had seen and refereed several games played by Switzerland, but he had never yet seen them win. I am happy to note that Mr. Rous was present at the Grasshopperclub-ground in Zurich, when at last he did see Switzerland win, and with a vengeance! But to get back to my job. The Germans fielded a team strengthened by the inclusion of five old Austrian internationals, Raftl in goal, Schmaus at left back, Mock centre-half, Hahnemann and Pesser at in- and outside left respectively. The Swiss team stood as against England in Zurich. Since that unforgettable match our players have had a strenuous time in order to finish the League championship. For the six Grasshoppers this meant the game under review to be their fourth within 15 days and the third for the others, hardly the right sort of preparation for their difficult task ahead. Our opponents proceeded on different lines.

But, they are tough and proved to all and sundry that their victories over the Czechs, Portugal and England were not accidental, but due to Swiss Football with a capital F! The game against Germany was a real hard fight, what we used to call a "cup-match," everyone going all out for victory and don't stand on ceremony. And in the 29th minute, Gauchel, the German centre-forward fastened on to a centre by Pesser and placed the ball into our net. Two minutes before half-time, a nice Swiss movement sees the ball going to Bickel from Amado, thence back to Walacek who centres to Trello who nods the ball into the far corner of the net. Switzerland has equalised.

Whereas in the first half Germany had rather more of the game, after the interval the Reds had the better of the argument. But neither side could penetrate equally sound defences. During the half-hour of extra-time the Swiss were almost at the end of their physical powers. The play deteriorated horribly and what had been a hard game before, now became, shall we say, a foul game. Pesser kicked Minelli and was sent off. But the referee should have shown his authority a good deal earlier on. Anyway, the result remained at one all, necessitating a replay on the same ground on the ninth. Here is the result:

SWITZERLAND 4 GERMANY 2

A great day for Swiss Football! Just listen. The Swiss field the same side again, the Germans make seven alterations! The beginning favours our opponents and after eight minutes play, Hahnemann, now playing at centre-forward, scores out of a scrimmage in front of our goal. Germany continue to press, evidently bent on settling the affair once and for all. Only spasmodically break our forwards away. In the 23rd minute disaster befalls Switzerland! Lörtscher, trying to clear, puts the ball into the Swiss net.

Germany leads 2:0!

Long faces among the spectators. Grim faces on the field of play. The German forwards storm

our defence; the Swiss swarm round the German goal. Defence predominates. Five minutes before half-time Walacek beats Raftl (a tip-top goalkeeper is he) and reduces the arrears to 1:2. Just then Aebi has to be carried off and on resuming we have but 4 forwards. But we are at least holding our own. After a quarter of an hour, Aebi, heavily bandaged, resumes pluckily and our morale gets a fillip. Five minutes later Amado centres, Raftl misses the ball and Bickel heads through. Switzerland has made good a deficit of two early goals! The game proceeds. Play flows backwards and forwards. Both goals have narrow escapes and then, ten minutes from the end, our Reds force a corner, beautifully taken by Amado and Trello's head does the rest.

Switzerland leads 3:2!

From now onwards the Swiss are definitely on top. Attack on attack rolls on to Raftl's sanctuary and it's Trello again who betters the score to 4:2.

Little Switzerland, after a two hours battle forced a replay and in spite of losing two early goals beat Germany (means Austria as well) by 4 goals to 2!

Three times Three Cheers for our national eleven!

And if we did lose the game against Hungary in Lille, on the 12th June by 0:2, no one will be surprised. Our players are not machines, but human beings and to play strenuous international matches at the rate of 3 in 8 days is too much of a good thing.

M.G.

SWAN RESTAURANT

(Proprietor: G. WIRZ, Swiss)

— 59, Gresham Street, E.C. 2. —

Morning Coffee - Luncheons - Tea
Swiss Specialities

Choucroute garnie - Bratwurst etc.
Grills, Home made Cakes & pastries

POPULAR PRICES

Phone: MET. 3350

Established 1874.

G. BRUSCHWEILER

High Class Butchers, Manufacturers and
Exporters of all kinds of Swiss Delikatessen.

SPECIALISTS IN CUTTING AND
PREPARATION OF ALL MEATS
IN THE CONTINENTAL STYLE.

BRATWURST, SERVELAS, WIENERLI and
FRANKFURTERS FRESHLY MADE DAILY.

Manufacturers of the Celebrated

PURE GB FOODS

Obtainable throughout London and the Provinces.
Insist on G.B. Liver Sausage and be satisfied.

Phone: MUSEUM 0800 & 1951. 27, Charlotte St., W.1

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

WHY DON'T YOU BUY A HOUSE AT PURLEY. Prominent position. Undoubted quality bargain. Two rec., 4 bed rooms, matured garden. Room for garage. 2 min. from station and shops. Write: Swiss Observer, Box No. 66, 23, Leonard Street, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Friday, June 24th, at 7.45 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting — to be followed by a causerie by A. Tall, Esq., of the Swiss Federal Railways, on "Swiss Alpine Guides and Mountaineering," at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Tuesday, June 28th, at 7.30 p.m. — City Swiss Club — Dinner and Dance, at Brent Bridge Hotel, Hendon. (See advert.).

Wednesday, July 6th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting — at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, July 9th — Swiss Sports and Garden Party — Duke of York's Headquarters at Chelsea.

SWISS BANK CORPORATION.

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up s.f. 160,000,000

Reserves - - s.f. 32,000,000

Deposits - - s.f. 1,280,000,000

All Descriptions of Banking and
Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :
: : parts of the World. : :

SAY IT
WITH
FLOWERS!

Sprays, Bouquets, table decorations,
receptions, Wreaths, etc., etc.

24, Hanway Street, W. 1.

J. SCHEUERMEIER (Tel. MUSEUM 8111).

BALLY SHOES

Can be obtained at

THE LONDON SHOE CO. LTD.

LADIES : } 260 REGENT STREET, W.1
 } 21-22 SLOANE STREET, S.W.1
from 21/- } 116-117 NEW BOND ST., W.1

GENTLEMEN : } 116-117 NEW BOND ST., W.1
 } 21-22 SLOANE STREET, S.W.1
from 38/6 }

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street.)

Dimanche, 19 juin 1938 :

11h et 7h. cultes de circonstances pour célébrer le 4e centenaire de l'introduction de la Bible en anglais dans toutes les églises du Royaume. Mr. le pasteur Pradervand.

11h. — Ecole du Dimanche.

Samedi, 18 juin 1938 : de 3 à 6h. Réception au Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1, pour faire la connaissance de M. et Mme M. Pradervand. Tous sont et Mme M. Pradervand. Tous sont et Mme M. Pradervand. Tous sont cordialement invités.

CONFIRMATION.

Le dimanche, 29 mai furent confirmés :

Dorothy Bleiker de Genève.

Andrée Dutoit de Chavannes sur Moudon (Vaud).

Raymonde Dutoit de Chavannes sur Moudon (Vaud).

Yvonne Grau d'Oberried (Fribourg).

Bluette Haemmerlé de Wittenbach (St. Gall).

Diana Schweizer d'Oderdorf (Bâle-Camp).

John Balmer de Mühleberg (Berne).

Francis Gysin de Genève.

Henri Sandoz du Locle (Neuchâtel).

René Savoie de Courtelary (Berne).

Lorenz Delévaux de Villeret (Berne).

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 19. Juni 1938. *Bibelsonntag.*

11 Uhr morgens, Gottesdienst zum Gedächtnis der Einführung der Heiligen Schrift in Grossbritannien. Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.